

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 23, 2026

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:31 a.m. [ET] to study Bill C-13, An Act to implement the Protocol of Accession of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership.

Senator Peter M. Boehm (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Good morning, honourable senators. My name is Peter Boehm. I am a senator from Ontario and the chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. I wish to invite committee members to introduce themselves.

[*English*]

Senator MacDonald: Senator Michael L. MacDonald, Nova Scotia—Cape Breton.

Senator Ataullahjan: Senator Salma Ataullahjan, Ontario—Toronto.

[*Translation*]

Senator Gerba: Amina Gerba from Quebec. Welcome.

[*English*]

Senator Woo: Yuen Pau Woo, British Columbia.

[*Translation*]

Senator Moncion: Lucie Moncion from Ontario.

[*English*]

Senator Harder: Peter Harder, Ontario.

Senator M. Deacon: Senator Marty Deacon, Ontario. Thank you for being here.

Senator Petten: Iris Petten, Newfoundland and Labrador.

Senator Coyle: Mary Coyle, Antigonish, Nova Scotia.

Senator Al Zaibak: Mohammad Al Zaibak, Ontario.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2026

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 31 (HE), pour examiner le projet de loi C-13, Loi portant mise en œuvre du Protocole d'adhésion du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste.

Le sénateur Peter M. Boehm (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Bonjour, honorables sénateurs. Je m'appelle Peter Boehm, je suis un sénateur de l'Ontario et je suis président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. J'inviterais maintenant les membres du comité présents aujourd'hui à se présenter.

[*Traduction*]

Le sénateur MacDonald : Sénateur Michael L. MacDonald, du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Ataullahjan : Sénatrice Salma Ataullahjan, de Toronto, en Ontario.

[*Français*]

La sénatrice Gerba : Amina Gerba, du Québec. Bienvenue.

[*Traduction*]

Le sénateur Woo : Yuen Pau Woo, de la Colombie-Britannique.

[*Français*]

La sénatrice Moncion : Lucie Moncion, de l'Ontario.

[*Traduction*]

Le sénateur Harder : Peter Harder, de l'Ontario.

La sénatrice M. Deacon : Sénatrice Marty Deacon, de l'Ontario. Je vous remercie de votre présence.

La sénatrice Petten : Iris Petten, de Terre-Neuve-et-Labrador.

La sénatrice Coyle : Mary Coyle, d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Al Zaibak : Mohammad Al Zaibak, de l'Ontario.

[*Translation*]

Senator Hébert: Martine Hébert from Quebec.

[*English*]

The Chair: Welcome.

I would like to note that joining us today as well is Senator Moncion of Ontario and Senator Petten. She did not mention it when she introduced herself, but she is the sponsor of Bill C-13 in the Senate.

I want to welcome everyone who may be watching us this morning across the country on ParlVU.

Colleagues, before we begin our clause-by-clause consideration of Bill C-13, I would like to remind senators of a number of points.

First, if, at any point, a senator is not clear where we are in the process, please ask for clarification. This also applies to the chair, by the way. I wish to ensure that, at all times, we all have the same understanding of where we are as we deliberate.

Second, in terms of the mechanics of the process, when more than one amendment is proposed to be moved in a clause, amendments should be proposed in the order of the lines of a clause. I'm not anticipating amendments, but just so you know.

If a senator is opposed to an entire clause, the proper process is not to move a motion to delete the entire clause but, rather, to vote against the clause as standing as part of the bill.

Fourth, some amendments moved may have consequential parts on other parts of the bill. It is important to know this. It is therefore useful to this process if a senator moving an amendment identified to the committee other clauses in this bill where this amendment could have an effect. Otherwise, it would be very difficult for members of the committee to remain consistent in their decision-making.

Fifth, because no notice is required to move amendments, there can, of course, have been no preliminary analysis of the amendments to establish which one or ones may be of consequence to others and which may be contradictory.

Six, if committee members have questions about the process or the propriety of anything occurring, they can raise a point of order. As chair, I will listen to arguments, decide when there has been sufficient discussion of a matter or order and make a ruling.

[*Français*]

La sénatrice Hébert : Martine Hébert, du Québec.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue.

J'aimerais souligner que la sénatrice Moncion, de l'Ontario, et la sénatrice Petten se joignent également à nous aujourd'hui. Elle ne l'a pas dit lorsqu'elle s'est présentée, mais elle est la marraine du projet de loi C-13 au Sénat.

Je souhaite la bienvenue à tous ceux qui nous regardent ce matin d'un bout à l'autre du pays sur ParlVU.

Chers collègues, avant de commencer notre étude article par article du projet de loi C-13, j'aimerais rappeler un certain nombre de points aux sénateurs.

Premièrement, si, à un moment donné, un sénateur ne sait pas exactement où nous en sommes dans le processus, il est prié de demander des précisions. Cela s'applique également à la présidence, soit dit en passant. Je veux m'assurer qu'en tout temps, nous comprenions tous de la même façon où nous en sommes dans nos délibérations.

Deuxièmement, en ce qui concerne la mécanique du processus, lorsque plus d'un amendement est proposé pour un article, les amendements doivent être proposés dans l'ordre des lignes d'un article. Je ne prévois pas d'amendements, mais je tiens à ce que vous le sachiez.

Si un sénateur s'oppose à un article en entier, la procédure appropriée n'est pas de proposer une motion visant à supprimer l'article, mais plutôt de voter contre son adoption en tant que partie constitutive du projet de loi.

Quatrièmement, certains amendements proposés peuvent avoir des conséquences sur d'autres parties du projet de loi. Il est important de le savoir. Il est donc utile qu'un sénateur qui propose un amendement indique au comité les autres articles du projet de loi sur lesquels cet amendement pourrait avoir une incidence. Autrement, il serait très difficile pour les membres du comité de rester cohérents dans leur prise de décisions.

Cinquièmement, puisqu'il n'est pas nécessaire de donner un préavis pour proposer des amendements, il se peut qu'ils n'aient pas fait l'objet d'une analyse préliminaire pour établir lesquels pourraient avoir des conséquences sur d'autres et lesquels pourraient être contradictoires.

Sixièmement, si les membres du comité ont des questions au sujet du processus ou du bien-fondé de quoi que ce soit, ils peuvent invoquer le Règlement. En tant que président, j'écouterai les arguments, je déciderai si nous avons suffisamment discuté d'une question ou d'un ordre et je rendrai une décision.

The committee is the ultimate master of its business. We say “master.” It is ultimately in charge of its business within the bounds established by the Senate, and a ruling can be appealed to the full committee by asking whether the ruling shall be sustained.

I wish to remind honourable senators that if there is ever any uncertainty as to the results of a voice vote or a show of hands, the most effective route is to request a roll-call vote, which provides unambiguous results.

Finally, senators are aware that any tied vote negates the motion in question.

Are there any questions on any of the above? If not, we will proceed.

[*Translation*]

Colleagues, before we begin, I would like to mention that there are officials from Global Affairs Canada and the Department of Finance Canada in the room who are available to answer questions as needed.

[*English*]

Senators, is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-13? I was going to read out the act. If we're already agreed, that is great.

Thank you.

Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Is it agreed, with leave, that the clauses be considered in groups of ten? That is not a trick question, but it would make our business easier. Thank you. That's agreed.

Shall clauses 1 to 10 carry? That is pages 1 to 4. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clauses 11 to 20 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, agreed. Shall clauses 21 to 23 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. Agreed.

Le comité est le maître ultime de ses travaux. Nous disons « maître »... En fin de compte, il est responsable de ses affaires dans les limites établies par le Sénat, et une décision peut être portée en appel devant le comité plénier en demandant si la décision doit être maintenue.

Je tiens à rappeler aux honorables sénateurs qu'en cas d'incertitude quant aux résultats d'un vote par oui ou non ou d'un vote à main levée, la façon la plus efficace de procéder est de demander un vote par appel nominal, qui donne des résultats sans ambiguïté.

Enfin, les sénateurs savent qu'en cas d'égalité des voix, la motion sera rejetée.

Y a-t-il des questions sur ce que je viens de dire? Sinon, nous allons poursuivre.

[*Français*]

Chers collègues, avant de commencer, je voudrais mentionner qu'il y a des fonctionnaires d'Affaires mondiales Canada et du ministère des Finances Canada dans la salle qui sont disponibles pour répondre aux questions au besoin.

[*Traduction*]

Chers collègues, est-il convenu de procéder à l'étude article par article du projet de loi C-13? J'allais lire la loi. Si nous sommes déjà d'accord, c'est parfait.

Merci.

Êtes-vous d'accord de suspendre l'adoption du titre?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord.

Le comité consent-il à ce que les articles soient étudiés dans des groupes de 10? Ce n'est pas une question piège, mais cela faciliterait notre travail. Merci. C'est d'accord.

Les articles 1 à 10 sont-ils adoptés? Ils se trouvent aux pages 1 à 4. Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 11 à 20 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, c'est d'accord. Les articles 21 à 23 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. D'accord.

Schedules. Shall schedule 1, that is page 11, carry?

An Hon. Senator: Agreed.

The Chair: Agreed. Shall schedule 2 carry? Agreed. Thank you.

Shall schedule 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed. Shall schedule 4, page 22 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed. Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed. Thank you.

Does the committee wish to consider appending observations to the report? Senator Harder?

Senator Harder: Colleagues, I would propose the following observation. Copies are being distributed.

This observation is consistent with our report on the Foreign Service, which we tabled a year ago and consistent with some of the conversations we have been having around the table.

It is very simple.

The committee urges the government to ensure adequate resourcing of the Foreign Service, Trade Commissioner Service and locally engaged staff to support effective implementation of this and other free trade agreements.

I would move this observation.

The Chair: Thank you, Senator Harder. Thank you, Senator Al Zaibak, for seconding.

We have an option to go in camera for discussion of this observation. I'm not sure if that is necessary.

Would anyone like to speak to the proposed observation? Okay.

Senator MacDonald?

Senator MacDonald: I agree.

Nous passons aux annexes. L'annexe 1, à la page 11, est-elle adoptée?

Une voix : D'accord.

Le président : D'accord. L'annexe 2 est-elle adoptée? D'accord. Merci.

L'annexe 3 est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord. L'annexe 4, à la page 22, est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord.

Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord. Le projet de loi est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord. Merci.

Est-ce que le comité veut annexer des observations au rapport? Sénateur Harder?

Le sénateur Harder : Chers collègues, je propose l'observation suivante. Des copies sont distribuées.

Cette observation est conforme à notre rapport sur le service extérieur, que nous avons déposé il y a un an, et à certaines des conversations que nous avons eues autour de la table.

C'est très simple.

Le comité exhorte le gouvernement à veiller à ce que le service extérieur, le Service des délégués commerciaux et le personnel recruté sur place disposent de ressources adéquates pour appuyer la mise en œuvre efficace de cet accord de libre-échange et d'autres accords.

Je propose cette observation.

Le président : Merci, sénateur Harder. Merci, sénateur Al Zaibak, de l'appuyer.

Nous avons la possibilité de passer à huis clos pour discuter de cette observation. Je ne sais pas si c'est nécessaire.

Quelqu'un veut-il parler de l'observation proposée? D'accord.

Sénateur MacDonald?

Le sénateur MacDonald : Je suis d'accord.

The Chair: You agree. Thank you, senator. Senator Deacon?

Senator M. Deacon: The observation does not really stand by itself. It does stand by itself — do not want to get complicated — but it is a natural carry-on from our Foreign Services study. I say that out loud because we need to keep this and any opportunity to make sure — and this bill is one example — where we can keep this alive.

The Chair: Thank you. I think all of us who were involved in the study of the Foreign Service at that time would probably agree with your assertion, senator. We're being consistent then.

Is it agreed, senators, that we will accept the observation as presented by Senator Harder?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. Are there any other observations? Senator Hébert?

Senator Hébert: I'm sorry, this is my first observation. I was wondering if it is not appropriate to present an observation about the provision that is coming from the amendment pertaining that there will be a comprehensive review of the agreement in three years.

I understand that it is a review from a House of Commons committee and that it's not a review from the Canadian government, but my concern was that, as we are trying to position ourselves as a reliable and a predictable partner around the world, I was wondering if that wouldn't have an impact on the perception that our partners might have and that maybe other countries and even investors would have.

If I'm a Canadian company and I want to invest to try to enhance my —

[*Translation*]

We want to increase exports. Obviously, when I see something like this, I wonder if it might undermine the goals we're striving for, such as providing stability and predictability to both our investors and our partners. I had prepared a few remarks with the team; should I read them, Mr. Chair?

The Chair: Yes, please.

Senator Hébert: It's currently being translated; we're doing simultaneous translation.

[*English*]

The committee observes that Bill C-13 includes a clause requiring that a comprehensive review of the United Kingdom's accession to the Comprehensive and Progressive

Le président : Vous êtes d'accord. Merci, sénateur. Sénatrice Deacon?

La sénatrice M. Deacon : L'observation ne se tient pas toute seule. En fait, elle se tient toute seule — je ne veux pas compliquer les choses —, mais elle découle naturellement de notre étude sur le service extérieur. Je le dis tout haut parce que nous devons saisir toute occasion de nous assurer — et ce projet de loi en est un exemple — de préserver cela.

Le président : Merci. Je pense que tous ceux d'entre nous qui ont participé à l'étude sur le service extérieur à l'époque seraient probablement d'accord avec votre affirmation, sénatrice. Nous sommes donc cohérents.

Sénateurs, êtes-vous d'accord pour accepter l'observation présentée par le sénateur Harder?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. Y a-t-il d'autres observations? Sénatrice Hébert?

La sénatrice Hébert : Je suis désolée, c'est ma première observation. Je me demandais s'il ne serait pas approprié de présenter une observation au sujet de la disposition qui découle de l'amendement voulant qu'il y ait un examen complet de l'accord dans trois ans.

Je comprends qu'il s'agit d'un examen effectué par un comité de la Chambre des communes et non par le gouvernement canadien, mais ce qui me préoccupe, c'est que, alors que nous essayons de nous positionner comme un partenaire fiable et prévisible dans le monde, je me demandais si cela n'aurait pas une incidence sur la perception que nos partenaires et d'autres pays, et même des investisseurs, pourraient avoir.

Si je suis une entreprise canadienne et que je veux investir pour essayer d'accroître mes...

[*Français*]

On veut accroître les exportations. Évidemment, quand je vois quelque chose comme ça, je me demande si cela peut créer des distorsions dans les objectifs que l'on recherche, comme offrir de la stabilité et de la prévisibilité à la fois auprès de nos investisseurs et de nos partenaires. J'avais préparé quelque chose avec l'équipe; dois-je le lire, monsieur le président?

Le président : Oui, s'il vous plaît.

La sénatrice Hébert : On est en train de le traduire; on est en traduction simultanée.

[*Traduction*]

Le comité fait observer que le projet de loi C-13 comprend une disposition exigeant qu'un examen approfondi de l'adhésion du Royaume-Uni à l'Accord de partenariat

Agreement for Trans-Pacific Partnership and of the provisions and operation of this act, including the effect of those provisions, be undertaken by a committee of the House of Commons within three years of this act coming into force and then every three years thereafter.

While regular parliamentary review can enhance transparency and accountability, committee members are concerned that the scope and parameters of this review are not clearly defined. In the absence of such clarity, as Canada seeks to position itself globally as a reliable partner, committee members are questioning whether the review mechanisms could create uncertainty for Canada's investors.

The Chair: Before we start debate on this, I would like to ask Aaron Fowler, the chief negotiator and associate deputy minister who has been with us throughout, for a comment.

Specifically, the question that I would have following Senator Hébert's suggestion is whether there are any other signatories to the agreement who have put in a provision such as that.

My own concern — I am not a constitutional lawyer — is that somehow this wedges against the powers of the Crown and the Royal Prerogative in terms of conducting our foreign and trade policy. Mr. Fowler, if you could enlighten us, we would be grateful.

Aaron Fowler, Associate Assistant Deputy Minister, International Trade Branch and Chief Trade Negotiator, Global Affairs Canada: Thank you, chair, for the question. We are not aware that other CPTPP members have imposed such a review clause in relation to their own ratification of the U.K.'s accession, but I would note that there is a wide range of other government and legislative systems across the different CPTPP members, and the failure to establish such a review clause is not necessarily an obstacle to some of these members electing to undertake such a review at some point in the future. It is difficult to make a one-for-one comparison, but we are not aware of something akin to this linked to the ratification by other members.

The Chair: Thank you very much for that. Colleagues, would anyone like to intervene on debate?

Senator Harder: Substantively, I agree with the comments and the observation made. My suspicion is that this was part of what was necessary to get the other place to agree to the bill's passage and its timely passage. My only concern about making the observation is that we're drawing attention to this matter.

transpacifique global et progressiste, ainsi que des dispositions et de l'application de cette loi, y compris l'effet de ces dispositions, soit entrepris par un comité de la Chambre des communes dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, et tous les trois ans par la suite.

Bien qu'un examen parlementaire régulier puisse améliorer la transparence et la reddition de comptes, les membres du comité craignent que la portée et les paramètres de cet examen ne soient pas clairement définis. En l'absence d'une telle clarté, alors que le Canada cherche à se positionner mondialement comme un partenaire fiable, les membres du comité se demandent si les mécanismes d'examen pourraient créer de l'incertitude pour les investisseurs canadiens.

Le président : Avant de commencer le débat, j'aimerais demander à Aaron Fowler, négociateur en chef et sous-ministre délégué qui a été avec nous tout au long du processus, de formuler un commentaire.

Plus précisément, à la suite de la suggestion de la sénatrice Hébert, j'aimerais savoir s'il y a d'autres signataires de l'accord qui ont inclus une telle disposition.

Je ne suis pas constitutionnaliste, mais je crains que cela n'aille à l'encontre des pouvoirs de la Couronne et de la prérogative royale en ce qui concerne la conduite de notre politique étrangère et commerciale. Monsieur Fowler, si vous pouviez nous éclairer, nous vous en serions reconnaissants.

Aaron Fowler, sous-ministre adjoint délégué, Secteur du commerce international et Négociateur commercial en chef, Affaires mondiales Canada : Merci, monsieur le président, de la question. Nous ne savons pas si d'autres membres du PTPGP ont imposé une telle disposition d'examen relativement à leur propre ratification de l'adhésion du Royaume-Uni, mais je tiens à souligner qu'il existe un large éventail d'autres systèmes gouvernementaux et législatifs parmi les différents membres du PTPGP, et le fait de ne pas établir une telle disposition n'est pas nécessairement un obstacle pour certains de ces membres qui choisissent d'entreprendre un examen à un moment donné dans l'avenir. Il est difficile de faire une comparaison un pour un, mais nous ne sommes pas au courant de quelque chose de semblable lié à la ratification par d'autres membres.

Le président : Merci beaucoup. Chers collègues, quelqu'un souhaite-t-il intervenir dans le débat?

Le sénateur Harder : Sur le fond, j'approuve les commentaires et l'observation qui ont été faits. Je soupçonne que c'était ce qu'il fallait faire pour amener l'autre endroit à accepter l'adoption rapide du projet de loi. Ma seule préoccupation au sujet de l'observation, c'est que nous attirons l'attention sur cette question.

Of course, the response to that is “Well, it is in the bill. Isn’t that sufficient?”

I think we may be presenting this by making the observation as a bigger deal than I would like to play it, but I agree with the sentiment.

The Chair: Thank you, senator.

Colleagues, I want to remind you that we chose not to go in camera, and so this is public and on the record.

Senator Hébert: I understand Senator Harder’s concern. I agree with you.

My only concern is that we see it in many bills coming, and we see it in Bill C-13. We saw it also on Bill C-18, and we know that we have many agreements that are going to be coming.

I was trying to send some kind of signal.

[*Translation*]

This could have unintended side effects that we haven’t considered, despite the good intentions behind the amendment that was introduced — though I’m not questioning it at all. I’m simply pointing out that, in the world of international relations, we operate in a realm of perceptions. As you know, Canada is trying to position itself internationally as a predictable and reliable actor. If we start doing things like this repeatedly, I wonder whether it might create a certain perception. At the same time, I understand your concern, and I agree with you, Senator Harder. I would be curious to hear from my other colleagues.

The Chair: Are there any other comments?

[*English*]

Senator MacDonald: The other day, I raised some concerns about pensioners from the U.K. I’m concerned about having some leverage on this issue to help them. If we adopt this, would it help to still exert some leverage on these issues?

Mr. Fowler: Thank you for the question, senator.

It strikes me as unlikely that the review clause will generate leverage. I think it is directly linked to the concerns that have been expressed by Senator Hébert.

Because a review clause, especially as framed in the amendment, does not impose conditionality with respect to the implementation of the commitments that Canada has agreed to take on, and suggesting that this review could later be leveraged

Bien sûr, la réponse à cela est : « Eh bien, c’est dans le projet de loi. N’est-ce pas suffisant? »

Je pense que selon la façon dont elle est présentée, cette observation semble prendre plus d’importance que je ne le voudrais, mais je partage le sentiment exprimé.

Le président : Merci, sénateur.

Chers collègues, je tiens à vous rappeler que nous avons choisi de ne pas passer à huis clos. Ce que nous disons est donc public et consigné au compte rendu.

La sénatrice Hébert : Je comprends la préoccupation du sénateur Harder. Je suis d’accord avec vous.

Ma seule préoccupation, c’est que nous le voyons dans de nombreux projets de loi à venir, et nous le voyons dans le projet de loi C-13. Nous l’avons vu aussi avec le projet de loi C-18, et nous savons que de nombreux accords vont être conclus.

J’essayais d’envoyer un genre de signal.

[*Français*]

Cela pourrait avoir des effets secondaires non escomptés auxquels on ne pense pas, malgré la bonne intention derrière l’amendement qui a été apporté — même si je ne le remets pas du tout en question. Je ne fais que souligner que, dans le monde des relations internationales, on est dans un univers de perceptions. Vous le savez, le Canada tente de se positionner comme un acteur prévisible et fiable à l’échelle internationale. Si l’on commence à faire des choses comme ça de façon répétée, je me demandais s’il n’y aurait pas une certaine perception. En même temps, je comprends votre inquiétude et je suis d’accord avec vous, sénateur Harder. Je serais curieuse d’entendre mes autres collègues.

Le président : Est-ce qu’il y a d’autres commentaires?

[*Traduction*]

Le sénateur MacDonald : L’autre jour, j’ai soulevé des préoccupations au sujet des pensionnés du Royaume-Uni. Je me soucie de la possibilité d’avoir une certaine influence sur cette question pour les aider. Si nous adoptons ce projet de loi, est-ce que nous pourrions toujours exercer une certaine influence sur ces questions?

M. Fowler : Je vous remercie de la question, sénateur.

Il me semble peu probable que la disposition d’examen génère un effet de levier. Je pense que c’est directement lié aux préoccupations exprimées par la sénatrice Hébert.

Parce qu’une disposition d’examen, surtout telle qu’elle est formulée dans l’amendement, n’impose pas de conditions à la mise en œuvre des engagements que le Canada a accepté de prendre, et le fait de laisser entendre que cet examen pourrait être

in order to address a very important and, I think, reasonable issue on the part of Canada may introduce questions about conditionality that are not intended by the desire of the house to undertake such a review.

This is an issue we push whenever we have the opportunity to with our partners in the United Kingdom. They understand very well Canada's perspective on the question of indexation of pensions. It is an active conversation today. I would argue that we have the ability to advance our positions there, irrespective of the decision that the committee takes on this matter.

The Chair: Thank you. Are there any other comments on the proposed observation by Senator Hébert?

Senator Woo: Thank you.

The Chair: We do not yet have a French translation, do we? So we just have the English —

Senator Hébert: I think that I will withdraw it, since it does not seem to be unanimous. I would have —

The Chair: Okay. Thank you. I will return to that.

Senator Woo: To elaborate on Mr. Fowler's point that other countries who are signatories may not have review clauses but that is not going to stop them from doing a review. The same, of course, applies to us. Even if we did not have this provision, our committee could do a review of the agreement at any time.

I wonder if, instead of putting in the observation, our chair could speak to the report and put the review in context, which is that the committees in the House of Commons and the Senate can, at any time, do a review of this and any other agreement and that it would be advisory to the government in any case, rather than binding them to do so. That would set the proper contexts for how to understand the review.

What we're afraid of is that our trading partners see the review and think that it is more serious than it is. It is not that serious. Senator Harder has pointed that out.

While we don't want to draw any necessary attention to it through an observation, it could be something that's in the Hansard record that one of us, or the chair, could speak to at debate.

The Chair: Thank you, Senator Woo.

Thank you, Senator Hébert, for withdrawing the observation.

utilisé plus tard pour aborder un enjeu très important et, à mon avis, raisonnable de la part du Canada pourrait soulever des questions au sujet de la conditionnalité qui ne sont pas prévues par le désir de la Chambre d'entreprendre un tel examen.

C'est une question sur laquelle nous insistons chaque fois que nous en avons l'occasion avec nos partenaires du Royaume-Uni. Ils comprennent très bien la perspective du Canada sur la question de l'indexation des pensions. Nous en discutons activement. Je dirais que nous avons la capacité de faire valoir nos positions, quelle que soit la décision que le comité prendra sur cette question.

Le président : Merci. Y a-t-il d'autres commentaires sur l'observation proposée par la sénatrice Hébert?

Le sénateur Woo : Merci.

Le président : Nous n'avons pas encore la traduction française, n'est-ce pas? Donc, nous n'avons que la version anglaise...

La sénatrice Hébert : Je pense que je vais retirer mon observation, puisqu'elle ne semble pas faire l'unanimité. J'aurais...

Le président : D'accord. Merci. J'y reviendrai.

Le sénateur Woo : J'aimerais revenir sur le point soulevé par M. Fowler, à savoir que les autres pays signataires n'ont peut-être pas de dispositions d'examen, mais que cela ne les empêchera pas de procéder à un tel examen. Il en va de même pour nous, bien sûr. Même si nous n'avions pas cette disposition, notre comité pourrait procéder à un examen de l'accord à tout moment.

Je me demande si, au lieu d'ajouter l'observation, notre président pourrait parler du rapport et mettre l'examen en contexte, à savoir que les comités de la Chambre des communes et du Sénat peuvent, à tout moment, examiner cet accord et tout autre accord et que, de toute façon, ils conseilleraient au gouvernement de le faire plutôt que de l'obliger. Nous établirions ainsi le contexte approprié pour comprendre l'examen.

Ce que nous craignons, c'est que nos partenaires commerciaux voient l'examen et pensent qu'il est plus sérieux qu'il ne l'est réellement. Ce n'est pas si sérieux. Le sénateur Harder l'a souligné.

Bien que nous ne voulions pas attirer l'attention sur ce point au moyen d'une observation, il pourrait s'agir de quelque chose qui figure dans le Hansard et dont l'un d'entre nous, ou le président, pourrait parler dans le cadre du débat.

Le président : Merci, sénateur Woo.

Merci, sénatrice Hébert, d'avoir retiré l'observation.

Certainly, I'm prepared to touch on this at third reading in the Senate. I think it is an important issue. I understand, also, that in the other place in the House of Commons, there was some discussion on this. There are sensitivities related to it.

With that, thank you, senator, we will proceed.

Are members in agreement with the observation? I think we had an agreement. Thank you.

Is it agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure, sometimes known as steering, be empowered to approve the final version of the observations being appended to the report in both official languages, taking into consideration today's discussion and with any necessary editorial, grammatical or translation changes as required? Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed, thank you.

Is it agreed that this bill, with its one observation, be reported to the Senate in both official languages?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed, thank you.

(The committee adjourned.)

Je suis tout à fait prêt à aborder cette question à l'étape de la troisième lecture au Sénat. Je pense que c'est une question importante. Je crois aussi savoir qu'à l'autre endroit, à la Chambre des communes, il y a eu des discussions à ce sujet. Il est associé à certaines particularités.

Sur ce, je vous remercie, sénateur; nous allons procéder.

Les membres acceptent-ils l'observation? Je pense que nous étions d'accord. Merci.

Est-il convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure, parfois appelé le comité directeur, soit autorisé à approuver la version finale des observations qui seront annexées au rapport, dans les deux langues officielles, en tenant compte de la discussion d'aujourd'hui et en apportant tout changement nécessaire lié à la forme, à la grammaire ou à la traduction? Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord, merci.

Est-il convenu que nous fassions rapport de ce projet de loi et de notre observation au Sénat dans les deux langues officielles?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord, merci.

(La séance est levée.)
